

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	xi
Object of this collection	xi
Existence and purpose of the apocryphal writings. Their inadequacy. Their importance and interest . . .	xii
The meaning and use of the words apocrypha and apocryphal	xiii
Hone's <i>Apocryphal New Testament</i> , misleading and unoriginal, based on a false view of the history of the Canon. The true state of the case	xiv
The test of Canonicity, viz. use of books in public worship of Catholic congregations. Books which were so used but failed to obtain permanent recognition . . .	xvii
This collection not absolutely complete. Classes of writings not included in it: Gnostic Apocrypha, Books of Church Order, Liturgies, the Clementine literature, The Pseudo-Dionysian writings, books bearing names of Old Testament worthies, other late and unimportant compositions	xxii

NOTE.—Titles are italicized in the case of texts of which an abstract, not a full translation, is given.

FRAGMENTS OF EARLY GOSPELS, ETC.

The Gospel according to the Hebrews	1
The Gospel of the Ebionites	8
The Gospel according to the Egyptians	10
The Gospel of Philip	12
The Gospel or Traditions of Matthias	12
The Gospel of Peter (ancient testimonies)	13
The Gospel of Thomas (ancient testimonies)	14
The Preaching of Peter	16

LOST HERETICAL BOOKS :

The Birth of Mary	19
The Lesser Questions of Mary	20
The Ascents of James and other lost books	20
The <i>Memoria</i> of the Apostles	21
Lists of Apocryphal Books :	
The Gelasian Decree	21

	PAGE
The List of the Sixty Books	23
The Stichometry of Nicephorus	23
The Synopsis of Pseudo-Athanasius	24
 FRAGMENTS OF GOSPELS, ETC., preserved in manu- scripts discovered in recent years :	
A. GREEK FRAGMENTS :	
The Fayoum Gospel-fragment	25
The Oxyrhynchus Sayings of Jesus	25
Fragment of a Gospel	28
Fragment of another Gospel	29
B. COPTIC FRAGMENTS :	
The Strasburg papyrus	30
Fragment preserved with the <i>Pistis Sophia</i>	31
Fragment preserved with the Acts of Paul	31
AGRAPHA	33
A. Agrapha found as additions to the text of the Gospels	33
The Freer-logion	34
B. Agrapha preserved in quotations	34
INFANCY GOSPELS	38
The Book of James, or Protevangelium	38
The Gospel of Thomas. Greek text A	49
Greek text B	55
Latin text	58
Appendixes to the Gospel of Thomas. I. From the <i>Pistis Sophia</i>	66
II. Miracles of the Dyer, The Children in the Oven, The Boy in the Tower	66
<i>The Liber de Infantia, or Gospel of Pseudo-Matthew</i>	70
<i>The Gospel of the Birth of Mary</i>	79
<i>The Arabic Gospel of the Infancy</i>	80
<i>The Armenian Gospel of the Infancy</i>	83
<i>The History of Joseph the Carpenter, or Death of Joseph</i>	84
Coptic Lives, &c., of the Virgin	87
<i>Discourse by Evodius ?</i>	87
<i>Discourse of Cyril of Jerusalem</i>	87
<i>Discourse of Demetrius of Antioch</i>	88
<i>Discourse of Cyril of Alexandria</i>	88
A modern Infancy Gospel, and other modern forgeries	89
PASSION GOSPELS	90
The Gospel of Peter, Fragment I	90
The Gospel of Nicodemus, or Acts of Pilate	94
Part I	96

CONTENTS

vii

	PAGE
Part II. The Descent into Hell. Latin text A . . .	117
Greek	119
Latin text B	119
Letter of Pilate to Claudius	146
<i>Coptic Narratives of the Ministry and Passion : thirteen</i>	
<i>fragments</i>	147
<i>The Book of the Cock</i>	150
<i>An Ethiopic fragment</i>	151
Other Appendixes to the Acts of Pilate	153
<i>Letter of Pilate to Tiberius</i>	153
<i>Report and Paradosis of Pilate</i>	153
<i>Letters of Pilate and Herod</i>	155
<i>Letter of Tiberius to Pilate</i>	156
<i>The Death of Pilate</i>	157
<i>The Vengeance or Avenging of the Saviour</i>	159
<i>The Story of Joseph of Arimathaea</i>	161
The Gospel of Bartholomew	166
<i>The Book of the Resurrection of Christ by Bartholomew</i>	181
The Book of John the Evangelist	187
The Assumption of the Virgin	194
Coptic Texts. <i>The Narrative of Evodius</i>	194
<i>The Discourse of Cyril of Jerusalem</i>	197
<i>The Discourse of Theodosius</i>	198
<i>A Sahidic fragment</i>	200
Greek Narrative, of John the Evangelist	201
<i>of John of Thessalonica</i>	209
Latin Narrative of Pseudo-Melito	209
<i>of Joseph of Arimathaea</i>	216
Syriac Narratives. 1. <i>The Six (Five) Books</i>	219
2, 2 a. <i>Fragmentary Narratives</i>	222
3. <i>The History of the Virgin</i>	222
4. <i>Obsequies of the Virgin</i>	224
ACTS	228
The Acts of John	228
The Banishment	228
The Episode of Lycomedes	229
The Temple of Artemis	236
The Parricide	239
The Partridge	241
The Episode of Drusiana	242
The Discourse of John concerning the Lord	250
The Latin episodes. Atticus and Eugenius	257
Aristodemus : the Poison-cup	262
The Greek fragment from Oxyrhynchus	264
The fragment in the Epistle of Titus	266
The Death of John	266

	PAGE
The Acts of Paul	270
The Episode of Panchares	271
The Story of Thecla	272
The Episode of Hermocrates of Myra	281
The Episode of Sidon	284
The Episode of Tyre	285
The Episode of Frontina	287
The Correspondence with Corinth (Third Epistle to the Corinthians)	288
The Fight with Beasts at Ephesus	291
The Prophecies of Cleobius and Myrte	293
The Martyrdom	293
Unplaced and Uncertain Fragments	297
The Acts of Peter	300
The Coptic Fragment	300
The Gardener's Daughter	303
The Vercelli Acts	304
The Martyrdom (330)	332
The Acts of Andrew	337
<i>The Miracles, by Gregory of Tours</i>	337
Detached fragments of the Acts	349
Fragment of Andrew's discourse in prison	350
The Martyrdom	357
The Acts of Thomas	364
i. The Sale, and the Wedding Feast	365
ii. The Palace in Heaven	371
Note by Professor Burkitt	378
iii. The Serpent	378
iv. The Ass's Colt	383
v. The Devil and the Woman	385
vi. The Youth that murdered the Woman	388
vii. The Captain (Siphor)	393
viii. The Wild Asses	396
ix. Mygdonia the wife of Charisius	402
The Hymn of the Soul	411
x. The Baptism of Mygdonia	417
xi. Tertia the wife of Misdaeus	422
xii. Iuzanes the son of Misdaeus	425
The Prayer of Thomas	428
xiii. The Baptism of Iuzanes and the rest	430
(xiv). The Martyrdom	434
THE SECONDARY ACTS	438
The Acts of Philip	439
i. <i>The Widow</i>	439
ii. <i>At Athens</i>	439
iii. <i>In Parthia</i>	442

	PAGE
iv. <i>The daughter of Nicocleides</i>	442
v. <i>At Nicatera</i>	443
vi. <i>Ireus and Aristarchus</i>	444
vii. <i>Nerkela and Ireus</i>	446
viii. <i>The Leopard and the Kid</i>	446
ix. <i>The Dragon slain</i>	447
xv. <i>The Martyrdom</i>	448
<i>The Syriac Act</i>	450
<i>The Acts of Andrew and Matthias (Matthew)</i>	453
<i>The Acts of Peter and Andrew</i>	458
<i>The Martyrdom of Matthew</i>	460
<i>The Apostolic History of Pseudo-Abdias</i>	462
Book I. <i>Peter.</i> Book II. <i>Paul.</i> Book III. <i>Andrew.</i>	
Book IV. <i>James the Great</i>	462
Book V. <i>John</i>	464
Book VI. (a) <i>James the Less</i>	464
(b) <i>Simon and Jude</i>	464
Book VII. <i>Matthew</i>	466
Book VIII. <i>Bartholomew</i>	467
Book IX. <i>Thomas</i>	468
Book X. <i>Philip</i>	469
NOTICES OF MINOR ACTS	469
<i>Acts of John by Prochorus : Syriac History of John</i>	469
<i>Acts of Barnabas, of James the Great, of Thomas</i>	470
<i>Acts and Passions of Peter and Paul</i>	470
<i>Acts of Thaddaeus, of disciples of the Apostles</i>	471
<i>On the Oriental Acts, Coptic, Arabic, and Ethiopic</i>	471
<i>Acts of Andrew and Paul</i>	472
<i>Fragmentary story of Andrew</i>	473
<i>Slavonic Acts of Peter</i>	474
EPISTLES	476
<i>The Letters of Christ and Abgarus</i>	476
<i>The Letter of Lentulus</i>	477
<i>The Epistle to the Laodiceans</i>	478
<i>A fragment, perhaps of an Epistle</i>	479
<i>The correspondence of Paul and Seneca</i>	480
<i>The Epistle of the Apostles</i>	485
APOCALYPSES	504
<i>The Apocalypse of Peter</i>	505
A. <i>Ancient Quotations</i>	506
B. <i>The Akhmim Fragment (or Fragment II of the Gospel of Peter)</i>	507
C. <i>The Bodleian Leaf</i>	510
D. <i>The Ethiopic Text</i>	510
E. <i>Appendix. The Sibylline Oracles II, 190-338</i>	521

	PAGE
The Apocalypse of Paul	525
The Apocalypse of Thomas	555
A. Text of Verona and Munich MSS. (Wilhelm)	556
B. Text of Munich and Vienna MSS. (Bihlmeyer)	559
<i>The Apocalypse of the Virgin.</i> A. Greek	563
B. Ethiopic	563
<i>The Revelation of Stephen</i>	564
 APPENDIXES:	
I. Unknown Gospel	569
II. Acts of Paul	570
 INDEXES:	
Of Apocryphal Writings mentioned	579
Of Writers cited. I. Ancient and Mediaeval	582
II. Modern	583
Of Proper Names. I. Persons	584
II. Places	589
Of Subjects	591